# Brooke Donaldson Di Lauro

1301 Dixon Street

Fredericksburg, VA 22401

bdilauro@umw.edu

(540) 891-8914

## Professional Experience

Aug 2024–present Associate Director, UMW Honors Program

Aug 2019–present Professor, University of Mary Washington

Aug 2012–Jul 2019 Associate Professor, University of Mary Washington

Aug 2006–Jul 2012 Assistant Professor, University of Mary Washington

## Education

2006 Ph.D., French Literature, Yale University

 Dissertation: “Les mortz qu’en moy tu renovelles”: Eros & Thanatos in Maurice Scève’s *Délie*

2002 M.Phil., French Literature, Yale University

2000 M.A., French Literature, Yale University

1999 B.A., *summa cum laude*, University of Pennsylvania

**Majors**: French, German, Comparative Literature

**French Honors Thesis**: “Les yeux d’amour qui visent à l’immortalité divine: la poésie métaphysique de Scève et Ronsard”

## Academic Honors & Fellowships

2017–present Delta Kappa Gamma, international organization for women educators

2004–2005 Yale University Dissertation Fellowship

2003–2004 Pensionnaire Etrangère at the Ecole Normale Supérieure (Yale Graduate Alumni Fellowship)

1999–2001 Richard J. Franke Fellowship (awarded yearly by the Graduate School of Arts and Sciences to ten graduate students in the Humanities for academic merit)

Summer 1999 Certificat d’Etudes Françaises (awarded by the French Education Ministry)

1998–1999 B.A., *summa cum laude*

Clifton C. Cherpack Prize for Senior Thesis in French

 *L’art selon Georges Bataille: l’expression de l’impossible de “Lascaux” à “Manet”*

Phi Beta Kappa

Delta Phi Alpha, German Honor Society of North America

1997–1998 Golden Key National Honor Society

1996–1997 Erich Friedman Memorial Prize for Excellence in German Studies

## Professional Membership

2024–present National Collegiate Honors Council (NCHC)

2024–present Virginia Collegiate Honors Council (VCHC)

2012–present Rocky Mountain Renaissance & Medieval Conference

2010–present Pacific Ancient and Modern Language Association

2010–present Sixteenth Century Society

2008–present International Society for Emblem Studies

2007–present Renaissance Society of America

2006–present American Council on the Teaching of Foreign Languages

2006–present South Atlantic Modern Language Association

2006–present Phi Beta Kappa, University of Mary Washington Chapter

2004–present Modern Language Association

## Teaching Experience

**University of Mary Washington**

FREN 101 Beginning French (first semester)

FREN 105 Intensive Beginning French (first and second semesters taught in one semester)

FREN 201 Intermediate French (third semester)

FREN 202 Intermediate French (fourth semester)

FREN 205 Intensive Intermediate French (third and fourth semesters taught in one semester)

FREN 311 Studies in Language I (Composition)

FREN 312 Studies in Language I (Phonetics and Conversation)

FREN 315 Exploring the Middle Ages and the Renaissance (taught in Paris)

FREN 320 Art and Literature in Nineteenth-Century France (in translation)

FREN 320 Exploring Impressionism (taught in Aix-en-Provence and Paris)

FREN 326 Survey of Literature I: Middle Ages and Renaissance

FREN 326 Introduction to Pre-Revolutionary French Literature

FREN 328 Survey of Literature III: Eighteenth–Twentieth Centuries

FREN 332 Text & Image: From Medieval Manuscripts to Modern Graphic Novels

FREN 335 From Bordeaux to Lyon: A Trip Through the Cultural Landscapes of Southern France

FREN 336 Investigating French Culture

FREN 342 Myths, Symbols, and Iconography: Reading in the Middle Ages and the Renaissance

FREN 342 Women in Medieval & Renaissance Literature

FREN 412 Translation

FREN 481 Senior Seminar for Majors: Comedy from the Middle Ages to the Seventeenth-Century

FREN 481 Senior Seminar for Majors: Literature and the City

FREN 481 Senior Seminar for Majors: Female Authors and Archetypes in French Literature

FREN 491 Two-semester Honors Thesis (*Femme Fatale chez Scève et Baudelaire*)

FREN 491 Two-semester Honors Thesis (*Sociolinguistique et poésie du français louisianais*)

FSEM 100 Art and Literature in Nineteenth-Century France

HONR 201 Honors Service Learning

INAF 491 Honors Capstone (*Liberty Leading the War: An Analysis of the American & French Revolutions*)

MDFL 201M Afro-Caribbean Literature in Translation

MDFL 201N Principles of Translation (taught in English to various language majors)

MDFL 201Q Test Preparation for the DELF (international Diploma for French Language Studies)

MDFL 201R Taste of France

**Yale University**

French 115 Intensive Elementary French (year-long course taught over eight weeks)

French 115 Elementary French (year-long course)

French 130 Intermediate French (year-long course)

French 138 Advanced Language Practice I

French 139 Advanced Language Practice II

French 999 French for Reading Knowledge (for graduate students)

## Publications

***In Print***

“On-Line Scavenger Hunts as Gateways to Early Modern Visual Culture” in *Sixteenth Century Journal*, edited by Jennifer DeSilva, Whitney Leeson, and Barbara Pitkin,51, no. S1 (2020).

“A Martial Muse: Words of War in the Quest for French Domination of Literature” in *Polemic and Literature Surrounding the French Wars of Religion* edited by Jeff Kendrick and Katherine Maynard(De Gruyter: Studies in Medieval and Early Modern Culture), September 2019.

“ ‘Idol of my life’: Idolatry and Poetic Immortalization in Scève’s *Délie*” in *Yale French Studies*, edited by Jessica DeVos and Bruce Hayes, No. 134 (August 2018), pp. 99–112.

 “‘*M’en souvenant, je m’oblie moymesmes*’: *Délie* as *Memento Mori*” in *Memory and Community in Sixteenth-Century France*, edited by David Laguardia and Cathy Yandell, (Ashgate, 2014), pp. 37–54.

 “*Poema pictura loquens, picture poema silens*: Text and Image in Maurice Scève’s *Délie*” in *Emblematica: An Interdisciplinary Journal for Emblem Studies*, Volume 18 (December 2010), pp. 163–193.

“Interpreting Emblems, Emblems Interpreting: Love’s Mortal Battle in Maurice Scève’s *Délie*” in *National Central University Journal of Humanities*: Thus Spoke the Image: **Interpretation of Moving and Still Images**,” Volume 33 (January 2008), pp. 85–112.

***Book Reviews***

Review of “Agrippa d’Aubigné. *Le Printemps*” edited by Véronique Ferrier in *Renaissance Quarterly* Volume 75, No. 3 (Fall 2022), pp. 978-979.

Review of “Approaches to Teaching the Works of Christine de Pizan” edited by Andrea Tarnowski in *Medieval Review* 19.10.04.

Review of “Ingratiation from the Renaissance to the Present: The Art and Ethics of Gaining Favor” by Jeff Diamond in *Renaissance et Réforme* 41.3 (été 2018).

Review of “Love’s Wounds: Violence and the Politics of Poetry in Early Modern Europe” by Cynthia Nazarian in *Renaissance et Réforme* 41.2 (printemps 2018), pp. 203–205.

Review of “La Plume et le Pinceau: Nicolas Denisot (1515–59)” by Daniele Speziari in *Renaissance et Réforme* 40.3 (été 2017), pp. 334–37.

Review of “Maurice Scève. *Oeuvres complètes*. Tome V. *Microcosme*”edited by MichèleClémentin *Renaissance et Réforme* 40.1 (hiver 2017), pp. 274–76.

Review of “Littérature et Appétit des Savoirs”byBlanca Acinas and François Géalin *French Review* 90.1 (October 2016), p. 189.

Review of “L’Homme en Action: La représentation littéraire d’Aristote à Zola”by Paolo Tortonesein *French Review*, Vol. 89.1 (Octobre 2015), p. 270.

Review of “La Forme des Choses: Poésies et Savoirs dans *La Sepmaine* de Du Bartas”by Violaine Giacomotto-Charrain *French Review*, Vol. 85.5 (April 2012), p. 949.

Review of “The Art of Meditation and the French Renaissance Love Lyric: The Poetics of Introspection in Maurice Scève's *Délie, object de plus haulte vertu* (1544)” by Michael J. Giordano in *Renaissance Quarterly*, Vol. 63, No. 4. (1 December 2010), pp. 1288–1290.

## Conference Papers

“Unicorn Iconography in Scève’s 1544 *Délie*”

Seiziémistes of the Mid-Atlantic Biennial Conference: Norfolk, VA (20–21 Sep 2024)

“Empowering Délie: Pernette du Guillet’s Creation of her Poetic Voice”

Sixteenth Century Society Conference: Baltimore, MD (27–29 Oct 2023)

 “Pernette du Guillet’s Metamorphosis from Object of Desire to Desiring Subject”

Seiziémistes of the Mid-Atlantic Biennial Conference: Philadelphia, PA (30 Sep–1 Oct 2022)

 “Immersed in Visual Culture: On-Line Scavenger Hunts to Reveal Hidden Meanings of the Renaissance”

Sixteenth Century Society Conference: San Diego, CA (28–31 Oct 2021)

 “Shit, Sex, and Story-telling: Boivin de Provins as Exemplar”

*Merde!* Excremental Poetics, Politics and Practices in French and Francophone Literatures and Visual Cultures: Lubbock, TX (8-10 Oct 2021)

“The Making of a ‘Docteur en Gaie Science’”

French Renaissance Literary and Scholarly Legacies: A Conference in Honor of Edwin M. Duval : New Haven, CT (7 Dec 2018)

 “The Unicorn, the Deer, and the Basilisk: *Délie*’s Emblems as Keys to Deciphering the Poems”

Sixteenth Century Society Conference: Albuquerque, NM (1 Nov–4 Nov 2018)

osephinr Ohene-Okaeng because both ous. must be sure to agree the adjective with the subject(s) “‘But ask the animals, and they will teach you’ (Job 12:7): The Hidden Meaning of Animal Imagery in the Poems and Emblems of the *Délie*”

Seiziémistes of the Mid-Atlantic Biennial Conference: Chestertown, MD (8 Dec–9 Dec 2017)

 “Turning Verbal Tricks: The Poetic and the Erotic in the French Fabliaux”

Pacific Ancient and Modern Language Association (PAMLA): Honolulu, HI (10 Nov–12 Nov 2017)

“Love is a Battlefield: Words of War in French Renaissance Poetry”

Renaissance Society of America (RSA): Chicago, IL (30 Mar–1 Apr 2017)

“Craft(y) Faculty Development Workshops: Teachers as Learners”

Teaching Professor Conference: Washington, D.C. (3 June–5 June 2016)

 “Who is the author of the 1545 *Rymes*?: Délie herself? Pernette, Scève’s fledgling apprentice? Pernette, a bold proto-feminist?

Renaissance Society of America (RSA): Boston, MA (31 Mar–2 Apr 2016)

“A Martial Muse: Words of War and Wars of Words in the *Délie*”

Seizièmistes of the Mid-Atlantic Biennial Conference: Lexington, VA (11–12 December 2015)

“*Pictura poema loquens*: Emblems in Maurice Scève’s *Délie*”

Sixteenth Century Society & Conference (SCSC): Vancouver, BC, Canada (22–24 October 2015)

“Beyond Baguettes and Berets: French Around the World”

 Invited Lecture, Congrès de Français, Fredericksburg, VA (1 Nov 2014)

 “Délie *in flagrante delicto*: Sexual Underpinnings of the *Délie*”

Sixteenth Century Society & Conference (SCSC): New Orleans, LA (16–19 October 2014)

“Craft(y) Faculty Development Workshops: Teachers as Learners”

*Lilly International Conference on College and University Teaching and Learning: Bethesda, MD* (29 May–1 June 2014)

“French Stereotypes : Vrai ou Faux?”

 Invited Lecture, Congrès de Français, Fredericksburg, VA (9 Nov 2013)

“Scève, *Inventor Idolatriae*: The Transformation of Virtuous Beloved into Pagan Idol”

Sixteenth Century Society & Conference (SCSC): San Juan, PR (24–27 October 2013)

 “*Concordia Discors*: Eros and Thanatos in Maurice Scève’s *Délie*”

Renaissance Society of America (RSA): San Diego, CA (4–6 Apr 2013)

 “Melusine’s Legacy or Why would Starbucks choose the mermaid as its mascot?”

 Popular Culture Association / American Culture Association: Washington, D.C. (March 27–30 2013)

 “Pernette du Guillet and Maurice Scève: A Poetic Battle of the Sexes”

Sixteenth Century Society & Conference (SCSC): Cincinnati, OH (25–27 October 2012)

 “Maurice Scève’s *Délie*: Emblem Book or Love Poetry? ”

Rocky Mountain Medieval & Renaissance Society (RMMRA): Pocatello, Idaho (12–14 Apr 2012)

“Virtuous Woman Turned Ruthless Pagan Idol: Scève’s Rewriting of the Beloved’s Role in the *Délie*”

Renaissance Society of America (RSA): Washington, D.C. (22–24 Mar 2012)

“Kunstmärchen as a Demonstration of the Romantics’ ‘New Mythology’: *The Magic Flute* and *The Golden Pot*”

Pacific Ancient and Modern Language Association (PAMLA): Clarement, CA (5–6 Nov 2011)

“ ‘M’en souvenant, je m’oblie moymesmes’”: Self-obliteration as memorialization in Scève’s *Délie*”

 Dartmouth College Workshop for French 16th-Century Scholars: Hanover, NH (13–14 May 2011)

“*Non offensé d’aulcun mortel letharge*:the interdependence of remembering and forgetting in *Délie*’s portrayal of love”

 Kentucky Foreign Language Conference: Lexington, KY (14–16 Apr 2011)

 “Poetry and Emblems in Scève’s *Délie*: A Reciprocal Decoding of Word and Image”

Renaissance Society of America (RSA): Montreal, Quebec, Canada (24–26 Mar 2010)

“ ‘Subversive Conformists’: DuGuillet as Exemplary of Renaissance Women Writers”

Pacific Ancient and Modern Language Association (PAMLA): Honolulu, Hawaii (13–14 Nov 2010)

“*Poema pictura loquens, pictura poema silens*: The Emblems of Scève’s *Délie*”

 South Atlantic Modern Language Association (SAMLA): Atlanta, GA (5–7 Nov 2010)

“Maurice Scève’s *Délie* : Love is Stronger than Death”

 Death and Representation: University of Rochester, NY (26 March 2010)

 “*Kunstmärchen* as a Demonstration of the Romantics’ ‘New Mythology’”

Southwest/Texas Popular & American Culture Associations: Myth and Fairy Tale: Albuquerque, NM (10–13 Feb 2010)

“Teaching the i-Phone / Facebook Generation: Sacrifice or Enhancement?”

 University of Mary Washington Faculty Academy: Stafford, VA (13 May 2009)

 “Maurice Scève’s *Délie*: Traditional or Revolutionary?”

 Renaissance Society of America Annual Conference: Malibu, CA (19 –21 Mar 2009)

 “Maurice Scève’s Délie : A Discourse of Desire Inscribed in an Iconography of Death”

 John D. Taylor Conference: Iconography of Death: McMaster University, Hamilton, ON (24–25 Oct 2008)

 “Poetry & Emblems in Scève’s *Délie*: Love’s mortal battle between body and soul”

International Society for Emblem Studies Annual Conference: Winchester, England (28 Jul–1 Aug 2008)

“‘Pour t’adorer, je vis’: Scève’s Transformation of the Courtly Lady into an Idol”

 Kentucky Foreign Language Conference: Lexington, KY (17–19 Apr 2008)

“‘Je meurs doulcement sans mourir’ : Love’s Limbo in Maurice Scève’s *Délie*”

Pacific Northwest Renaissance Society Annual Conference: Vancouver, BC (3–5 Apr 2008)

“Délie en flagrant délit: Scève the Sensualist”

 New College Conference on Medieval and Renaissance Studies: Sarasota, FL (6–8 Mar 2008)

“‘Pour te veoir, je pers la vie’: Poetry and Emblems in Maurice Scève’s *Délie*”

Renaissance Conference of Southern California: San Marino, CA (2 Feb 2008)

“Maurice Scève and Pernette du Guillet: Rebels of the Renaissance?”

 Invited Lecture, Loyola College, Baltimore, MD (24 Oct 2007)

“‘Miroir de ma pensée’ (*Délie* 415): Scève’s Hermeneutic Emblems”

Modern Language Association Annual Convention, Philadelphia (29 Dec 2004)

 “Scève’s Nontraditional Emblems: a ‘mauvaise usage’ of an established genre”

Yale University Graduate Student Conference: “Le Mauvais Usage” (13 Nov 2004)

“The Eye as the Path to Immortality: the Love Poetry of Ronsard and Scève”

Cornell University Conference: “Literature of Surveillance: Experiences under the Eye / I” (15 Feb 2002)

“Transgression and the Impossible: Georges Bataille on Art”

Duke University Graduate Student Colloquium: “Transgressions” (19 Oct 2001)

“Art as Transgression: Georges Bataille on Lascaux and Manet”

Boston College Graduate Student Conference: “Transgression, Destruction, Construction” (31 Mar 2001)

## Departmental Service

Guest lecturer in SPAN 370 Caribbean Culture & Litetraure (Spring 2023)

Contributor to Department FSEM on International Fairy Tales (Fall 2022, Fall 2023)

Organizer and Host, 3rd Biennial Seiziémistes of the Mid-Atlantic (Fredericksburg, VA: 7 December, 2019)

Organizer, IAU Aix-en-Provence / Paris Summer Program (Academic Years 2014–2015 through 2023–2024)

Member, Ad Hoc Committee on Team-Taught MLL Course (Fall 2019)

Co-Chair, Committee for World Language Day (Academic Years 2011–2012 through 2018–2019)

Panel Chair, Departmental Symposium (Spring 2015, Spring 2016, Spring 2018)

Member, German Honors Thesis Committee (Spring 2015, Fall 2015, Spring 2019)

Member, German Search Committee (Fall 2014)

Member, Junior Faculty Mentoring Committee (Academic Year 2014–2015)

Organizer, MICEFA Paris Summer Program (Academic Years 2008–2009 through 2013–2014)

Co-Organizer, Information Session on French Major and Minor Programs (Spring 2011–2012)

Presenter, Study Abroad Fairs (Academic Years 2008–2009 through 2023–2024)

Organizer, MLL Senior Reception (Spring 2008–2016)

Facilitator, Language Placement Testing (2008–2013)

Department Representative, Admissions Showcase and Open House (2007–2024)

Major Advisor (2007–2020)

Chair, Foreign Film Series Committee (Academic Year 2010–2011)

Member, Foreign Film Series Committee (Academic Year 2009–2010)

Member, Ad Hoc Committee on Dual Degrees (Spring 2009)

Member, Ad Hoc Committee on International Student/Faculty Exchanges (Spring 2009)

Member, Ad Hoc Committee to look at linguistics and languages (Fall 2008)

Curriculum Development:

* General Education Application for AMW credit for MDFL 201Q (Fall 2023)
* Development of three new MDFL 201 courses: Afro-Caribbean Literature in Translation, Principles of Translation, and Test Preparation for Internationally-Recognized Language Exams (Fall 2022 – Fall 2023)
* FSEM proposal (Fall 2020)
* Proposal for Revision of the French Major (Fall 2015)
* Curriculum Committee Application for *Topics in French Studies* (Fall 2011)
* French minor proposal (Fall 2009)
* Curriculum Committee Application for FREN 320 (Fall 2008)
* General Education Application for FREN 326 (Fall 2008)
* Writing Intensive Application for FREN 326 (Fall 2007)

Coordinator, Showcase for the Department of Modern Foreign Languages (Spring 2008)

Departmental Secretary (Spring 2008, Spring 2010)

Member, Committee on Foreign Language Testing (Spring 2008)

Member, Committee for World Language Day (Academic Years 2006–2007, 2007–2008, 2008–2009, 2009–2010)

## University Service

Humanities Faculty Fellow, Office of Admissions (Spring 2022, Academic Year 2022-2023)

Chair, University General Education Committee (Academic Year 2020–2021)

Member, University General Education Committee (Academic Year 2018–2019, 2019–2020)

Chair, Phi Beta Kappa Committee for Alumni and Honorary Members (Spring 2020, Spring 2021)

Member, University Budget Advisory Committee (Academic Years 2018–2019, 2019–2020)

Member, Admissions’ Maryland Regional Recruiter Search Committee (Academic Year 2018–2019)

Member, CAS Dean Search Committee (Academic Year 2017–2018)

Secretary, University Budget Advisory Committee (Academic Year 2017–2018)

Member, Phi Beta Kappa Members-in-Course Committee (Spring 2008-2009, Spring 2018-2023)

CAS Representative, Undergraduate Strategic Enrollment Planning Committee (Academic Year 2015–2016)

CAS Representative, University Faculty Organization Committee (Academic Years 2013–2014, 2015–2016)

Member, CIE Award Committee (Spring 2015)

Member, Phi Beta Kappa Award Committee (Spring 2015)

Chair, University Faculty Organization Committee (Academic Year 2014–2015)

Member, Accounting Search Committee (Fall 2014, Spring 2015, Fall 2015)

Member, Strategic Reallocation Task Force (Spring 2013–Spring 2014)

Secretary, University Faculty Organization Committee (Academic Year 2012–2013)

Member, University Writing Intensive Committee (Academic Year 2011–2012, 2012–2013)

First Year Advisor (Academic Years 2008–2009, 2009–2010, 2010–2011, 2011–2012)

Member, Phi Beta Kappa Honors Seminar Committee (Academic Year 2011–2012)

Judge, Writing Intensive Program’s Student Writing Contest (Spring 2008, Spring 2009, Spring 2012)

President, Phi Beta Kappa (Academic Year 2010–2011)

Chair, General Education Committee (Academic Year 2009–2010)

Vice President, Phi Beta Kappa (Academic Year 2009–2010)

Member, 17th Century Non-dramatic Literature Search Committee, English Dept. (Fall 2008–Winter 2009)

Transfer Student Advisor (Spring 2009)

Chair, Phi Beta Kappa Social Committee (Spring 2009)

Secretary, General Education Committee (Academic Year 2008–2009)

Faculty Advisor, Foreign Language Community (Academic Year 2008–2009)

Member, General Education Committee (Academic Year 2007–2008)

## Skills

# Languages

* French near native
* Old French proficient
* Middle French extremely proficient
* German proficient
* Latin proficient in reading

# Translating and Interpreting

* Directed student translations of FAM’s exhibit on Lafayette’s 1824 visit to Fredericksburg Fall 2023
* Translated and edited academic documents for JPD Systems 2012–2013
* Miscellaneous translations of personal documents for Yale Law School Immigration Clinic 2001–2006
* Translated documents for the Resource Office of Disabilities at Yale University December 2000
* Interpreter for the Yale Repertory Theater’s production of *Geographies*  Spring 2000

## References

Available upon request